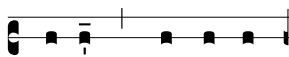


# ORDINAIRE

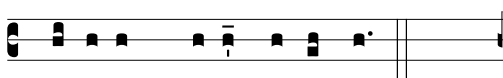
## DES

### VÊPRES DOMINICALES

D



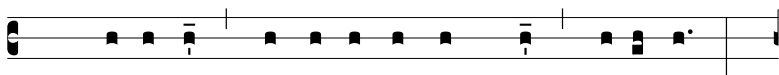
E-us, in adiu-



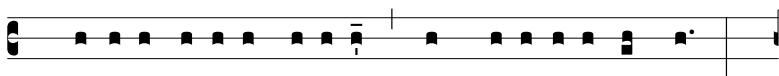
tó-ri-um me-um inténde.

℟. Ô Dieu ! venez à mon aide ! ℟. Hâtez-vous, Seigneur, de me secourir.

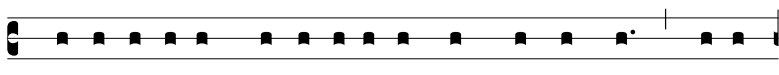
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit ; Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il. Alleluia.



℟. Dómi-ne, ad adiu-vándum me festí-na.

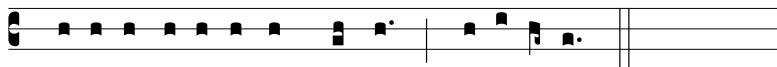


Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto.



Sic-ut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper, et in

## Vêpres dominicales



sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

*L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.*

*Le plus souvent, l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.*

I ant.

VII c2

**D**

I-xit Dómi-nus \* DÓ-mi-

Le Seigneur a dit à mon  
Seigneur : « Asseyez-vous  
à ma droite. »



no me- o : Sede a dextris me- is.

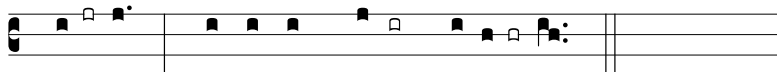
## Psaume 109

*Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.*

**D**

o-nec ponam in-imí- cos

Jusqu'à ce que, au jour de  
votre dernier avènement, je  
fasse de vos ennemis l'es-  
cabeau de vos pieds.



tú- os, \* sca-bél-lum pédum tu-ó- rum.

Virgam virtútis tuæ emít-  
tet Dóminus ex Sión : \* do-  
mináre in médio inimicórum  
tuórum.

Tecum princípium in die  
virtútis tuæ in splendóribus

Ô Christ, le Seigneur votre Père  
fera sortir de Sion le sceptre de votre  
force : c'est de là que vous partirez  
pour dominer au milieu de vos en-  
nemis.

La principauté éclatera en  
vous, au jour de votre force, au mi-  
lieu des splendeurs des saints, car le

sanctórum : \* ex útero ante lucíferum génui te.

Iurávit Dóminus, et non pænitébit éum : \* Tu es sa-cérdos in ætérnum secúndum ordinem Melchisedech.

Dóminus a dextris túis, \* confrégit in die iræ súæ réges.

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas : \* conquas-sábit cápita in térra multó-rum.

De torrén te in vía bí-bet : \* proptérea exaltábit cá-put.

*Père vous a dit : Je vous ai engendré de mon sein avant l'aurore.*

Le Seigneur l'a juré ; et sa pa-role est sans repentir : *il a dit en vous parlant : Dieu-Homme*, vous êtes prêtre à jamais selon l'ordre de Melchisédech.

Ô Père, le Seigneur *votre Fils* est donc à votre droite : c'est lui qui, au jour de sa colère, viendra juger les rois.

Il jugera *aussi* les nations ; il consommera la ruine *du monde*, et brisera contre terre la tête de plu-sieurs.

*Il est d'abord venu dans l'humili-té* ; il s'est abaissé pour boire l'eau du torrent *des afflictions* ; mais c'est pour cela même qu'un jour il élè-vera la tête.

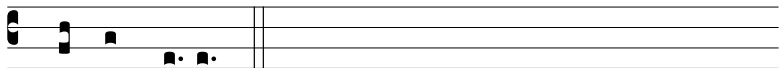
Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in principio, et nunc, et sémper, \* et in sácula sæculórum. Amen.

An-tienne



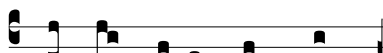
Di-xit Dómi-nus Dó-mi-no me- o : Sede a



dextris me- is.

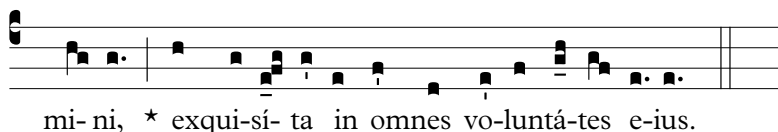
2 ant.  
III b

M

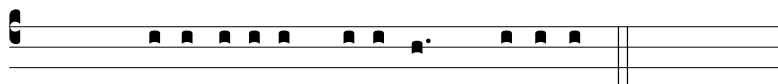
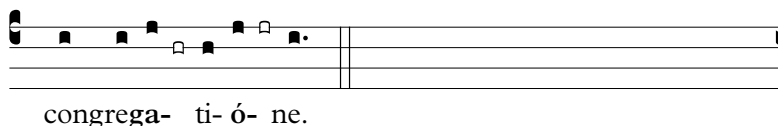
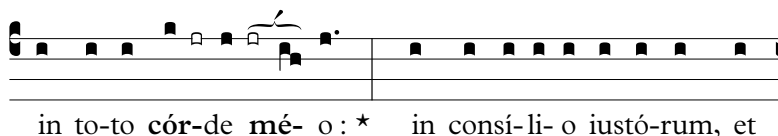


Agna ópe- ra Dó-

Grandes sont les œuvres du Seigneur ; elles ont été concertées dans les des-seins de sa Sagesse.



## Psaume 110

*Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.**Flexa* : mi-ra-bí-li- um su-ó-rum, †

Magna ópera Dómini : \*  
exquisita in omnes voluntátes  
éius.

Confessio et magnificén-  
tia ópus éius : \* et iustítia eius  
manet in sœculum sœculi.

Memóriam fecit mirabí-  
lium suórum, † miséricors et  
miserátor Dóminus : \* escam  
dedit timéntibus se.

Memor erit in sœculum

Grandes sont les œuvres du  
Seigneur; elles ont été concertées  
dans les desseins de sa sagesse.

Elles sont dignes et magni-  
fiques; et la justice de Dieu de-  
meure dans les siècles des siècles.

Le Seigneur clément et miséri-  
cordieux nous a laissé un mémorial  
de ses merveilles : *il est le Pain de vie*,  
et il a donné une nourriture à ceux  
qui le craignent.

Il se souviendra à jamais de

testaménti súi : \* virtútem  
óperum suórum annuntiábit  
pópulo súo :

Ut det illis hereditátem  
géntium. \* Opera mánuum  
eius véritas et iudícium.

Fidélia ómnia mandáta  
eius : † confirmáta in sæcu-  
lum sæculi, \* facta in veritáte  
et æquitáte.

Redemptiónem misit pó-  
pulo súo : \* mandávit in ætér-  
num testaméntum súum.

Sanctum et terríbile nó-  
men éius. \* Inítium sapiéntiæ  
tímor Dómini :

Intelléctus bonus ómni-  
bus faciéntibus éum : \* lau-  
dátio eius manet in sæculum  
sæculi.

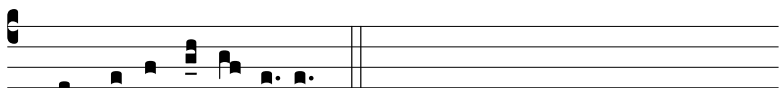
Glória Pátri, et Fílio, \* et Spíritui Sáncto.

Sicut erat in principio, et nunc, et sémper, \* et in sæcula  
sæculórum. Amen.

An-  
tienne



Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in om-



nes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.  
IV g

Q

UI timet Dómi-num, \* in

L'homme qui craint le  
Seigneur met tout son  
zèle à lui obéir.

son alliance *avec les hommes* ; il fera  
éclater aux yeux de son peuple la  
vertu de ses œuvres.

Il donnera à son Église l'héri-  
tage des nations ; tout ce qu'il fait  
est justice et vérité.

Ses préceptes sont immuables  
et garantis par la succession des  
siècles ; ils sont fondés sur la vérité  
et la justice.

Il a envoyé à son peuple un ré-  
dempteur ; il rend *par là* son alliance  
éternelle.

Son nom est saint et terrible ;  
le commencement de la sagesse est  
de craindre le Seigneur.

La lumière et l'intelligence  
sont pour celui qui agit selon cette  
crainte : gloire et louange à Dieu  
dans les siècles des siècles.



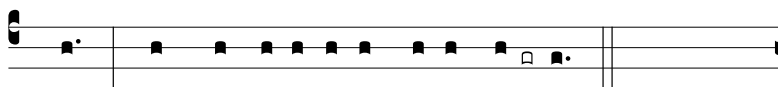
mandá-tis e-ius cu-pit ni-mis.

### Psaume III

*Portrait du juste et tableau de son bonheur.*

**B**  Heureux l'homme qui  
craint le Seigneur, et qui  
met tout son zèle à lui  
obéir.

e-á-tus vir, qui *timet* Dómi-



num : \* in mandá-tis e-ius vo-let ní- mis.



*Flexe* : cómmodat, †

Potens in terra erit *semen*  
éius : \* generatio rectórum  
benedicétur.

Glória et divítia in *domo*  
éius : \* et iustítia eius manet  
in sáculum sáculi.

Exórtum est in ténebris  
*lumen* réctis : \* miséricors et  
miserátor et *iustus*.

Lucúndus homo qui mi-  
serétur et cómmodat, † dis-  
pónet sermónes suos in *iudí-*  
cio : \* quia in ætérnum non  
commovébitur.

In memória æténa *erit*

Sa postérité sera puissante sur  
la terre ; la race du juste sera en bé-  
nédiction.

La gloire et la richesse sont  
dans sa maison, et sa justice de-  
meure dans les siècles des siècles.

Une lumière s'est levée sur les  
justes au milieu des ténèbres : c'est  
le Seigneur, le Dieu miséricordieux,  
clément et juste.

Heureux l'homme qui fait mi-  
séricorde, qui a prêté au pauvre, qui  
a réglé *jusqu'à* ses paroles avec jus-  
tice ; car il ne sera point ébranlé.

La mémoire du juste sera éter-  
nelle ; s'il entend une nouvelle fâ-

**iustus** : \* ab auditióne mala non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre in Dómino, † confirmátum *est* cor éius : \* non commovébitur donec despíciat inimícos súos.

Dispérsit, dedit paupéribus : † iustítia eius manet in *sæculum* **sæculi**, \* cornu eius exaltábitur in **glória**.

Peccátor vidébit et irascétur, † déntibus suis fremet *et tabé*scet : \* desidérium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et* Fílio, \* *et* Spirítui **Sáncto**.

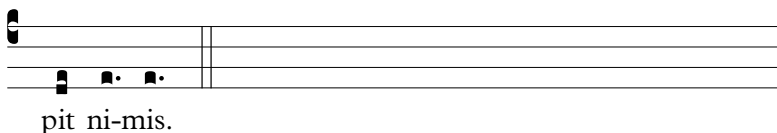
Sicut erat in principio, *et nunc, et sémper*, \* *et* in *sæcula* *sæculórum*. Amen.

cheuse, elle ne lui donnera point à craindre.

Son cœur est toujours prêt à espérer au Seigneur ; son cœur est en assurance : il ne sera point ému et méprisera la rage de ses ennemis.

Il a répandu l'aumône avec profusion sur le pauvre : sa justice demeurera à jamais ; sa force sera élevée en gloire.

Le pécheur le verra, et il entrera en fureur : il grincera des dents et séchera de colère ; mais les désirs du pécheur périront.



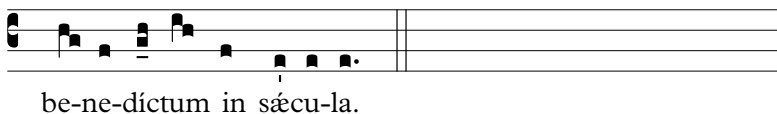
4 ant.

VII c

**S**



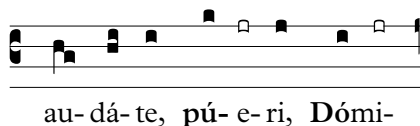
Que le nom du Seigneur soit béni dans les siècles.



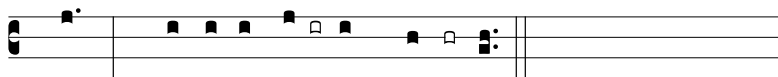
## Psaume 112

*Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.*

L



Serviteurs du Seigneur,  
faites entendre ses lou-  
anges : célébrez le nom  
du Seigneur.



num : \* laudá-te nó-men Dómi-ni.

Sit nomen Dómini **bene-  
dictum**, \* ex hoc nunc, et **ús-  
que** in **sæculum**.

A solis ortu usque **ad  
occásu**m, \* laudábile **nómen**  
**Dómini**.

Excélsus super omnes  
**géntes** **Dóminus**, \* et super  
cælos **glória** éius.

Quis sicut **Dóminus**  
Deus noster, qui in **áltis** **há-  
bitat**, \* et **humília** réspicit in  
cælo **et** in **tér**ra ?

Súscitans a **tér**ra **íno-  
pem**, \* et de stercore érigens  
**páu**perem :

Ut cóllocet eum **cum**  
príncípibus, \* cum princípi-  
bus **pópuli** súi.

Qui habitáre facit stéri-  
**lem** in **dó**mo, \* matrem fili-  
órum **lætántem**.

Que le nom du Seigneur soit  
béné, aujourd'hui et jusque dans  
l'éternité.

De l'aurore au couchant, le  
nom du Seigneur doit être à jamais  
célébré.

Le Seigneur est élevé au-  
dessus de toutes les nations ; sa  
gloire est par-delà les cieux.

Qui est semblable au Seigneur  
notre Dieu, dont la demeure est  
dans les hauteurs ? C'est de là qu'il  
abaisse ses regards sur les choses les  
plus humbles dans le ciel et sur la  
terre.

Il soulève de terre l'indigent et  
élève le pauvre de dessus le fumier  
*où il languissait,*

Pour le placer avec les princes,  
avec les princes mêmes de son  
peuple.

C'est lui qui fait habiter pleine  
de joie dans sa maison celle qui au-  
paravant fut stérile, et qui mainte-  
nant est mère de nombreux enfants.



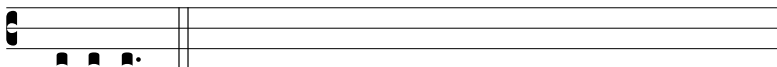
Glória Pátri, et Fílio, ★ et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in principio, et **núnc**, et **sémper**, ★ et in sǣcula  
sæculórum. Amen.

An-  
tienne



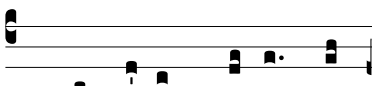
Sit nomen Dómi- ni be- ne- díctum in



sǣcu-la.

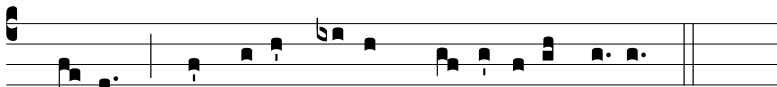
5 ant.  
t. pereg.

**D**



E- us autem noster ★ in

Notre Dieu est au ciel : il  
a fait tout ce qu'il a voulu.

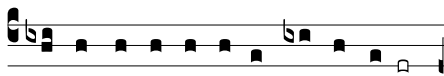


cæ-lo : ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

### Psaume 113

*Le peuple délivré d'Égypte chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.*

**I**

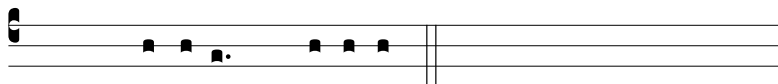


n éx-i- tu Isra- ël de Ægýp-

Quand Israël sortit  
d'Égypte, et la maison  
de Jacob du milieu d'un  
peuple barbare ;



to, ★ domus Ia-cob de pópu-lo bárba-ro :



*Flexa* : palpábunt : †

Facta est Iudæa sancti-  
ficatio éius, \* Israël potestas  
éius.

Mare *vidit*, et *fúgit* : \*  
Iordánis convérsus est *retrór-*  
*sum*.

Montes exsultavérunt *ut*  
*arietes*, \* et colles sicut *agni*  
*óvium*.

Quid est tibi, mare, *quod*  
*fugísti* : \* et tu, Iordánis, quia  
convérsus es *retrórsum* ?

Montes, exsultástis *sicut*  
*arietes*, \* et colles, sicut *agni*  
*óvium* ?

A fácie Dómini *mota est*  
*térra*, \* a fácie Dei *Iácob*.

Qui convértit *petram in*  
*stagna aquárum*, \* et *rupem*  
*in fontes aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non*  
*nóbis* : \* sed nómini tuo *da*  
*glóriam* :

Super misericórdia tua,  
et *veritate túa*. \* Nequándo  
dicant gentes : Ubi est Deus  
*eórum* ?

Deus autem *noster in*  
*cælo* : \* *omnia quaecúmque*  
*vóluit, fécit*.

Simulácra géntium *ar-*  
*géntum et áurum*, \* *opera má-*  
*nuum hóminum*.

Os habent, *et non loquén-*

La maison juive fut consacrée  
à Dieu, Israël fut son domaine.

La mer le vit et s'enfuit ; le  
Jourdain remonta vers sa source.

Les montagnes sautèrent  
comme des béliers, et les collines  
comme des agneaux.

Ô mer, pourquoi fuyais-tu ? Et  
toi, Jourdain, pourquoi remontais-  
tu vers ta source ?

Montagnes, pourquoi sautiez-  
vous comme des béliers ? Et vous,  
collines, comme des agneaux ?

À la face du Seigneur, la terre a  
tremblé : à la face du Dieu de Jacob,

Qui changea la pierre en tor-  
rents, et la roche en fontaines.

Non pas à nous, Seigneur, non  
pas à nous, mais à votre nom don-  
nez la gloire,

À cause de votre miséricorde  
et de votre vérité : de peur que  
les nations ne disent : Où est leur  
Dieu ?

Notre Dieu est au ciel : il a fait  
tout ce qu'il a voulu.

Les idoles des nations ne sont  
que de l'or et de l'argent, et l'ou-  
vrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne

tur : \* *óculos habent*, et non *vidébunt*.

*Aures habent*, et non *áudient* : \* *nares habent*, et non *odorábunt*.

*Manus habent*, et non *palpábunt* : † *pedes habent*, et non *ambulábunt* : \* non *clamáunt* in *gútture súo*.

*Símiles illis fiant*, qui *fáciunt éa* : \* et omnes, qui *confidunt in éis*.

*Domus Israël sperávit in Dómino* : \* *adiútor eórum* et *protéctor eórum* est.

*Domus Aaron sperávit in Dómino* : \* *adiútor eórum* et *protéctor eórum* est.

Qui *timent Dóminum*, *speravérunt in Dómino* : \* *adiútor eórum* et *protéctor eórum* est.

*Dóminus memor fuit nóstri* : \* et *benedíxit nóbis* :

*Benedíxit dómui Israël* : \* *benedíxit dómui Aaron*.

*Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum*, \* *pusillis cum maióribus*.

*Adíciat Dóminus super vos* : \* *super vos*, et *super filios véstros*.

*Benedícti vos a Dómino*, \* *qui fecit cælum et térram*.

*Cælum cæli Dómino* : \* *terram autem dedit filiis hóminum*.

parlent point ; des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent point ; des narines, et ne sentent point.

Elles ont des mains, et ne peuvent rien toucher ; des pieds, et ne marchent point ; un gosier, et ne peuvent se faire entendre.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré dans le Seigneur : il est leur appui et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont espéré en lui : il est leur appui et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël ; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui craignent le Seigneur, grands et petits.

Que le Seigneur ajoute encore à ses dons sur vous, sur vous et sur vos enfants.

Bénis soyez-vous du Seigneur, qui a fait le ciel et la terre !

Au Seigneur, les hauteurs du ciel ; la terre est aux hommes par sa largesse.

Non mórtui laudábunt te,  
Dómine : \* neque omnes, qui  
descendunt in inférnum.

Sed nos, qui vívimus, be-  
nedicimus Dómino, \* ex hoc  
nunc, et usque in sæculum.

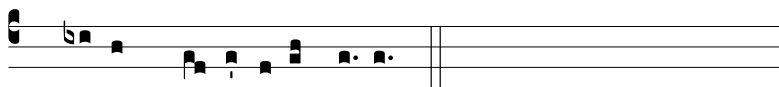
Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et sémper, \* et in sæcula  
sæculórum. Amen.

An-  
tienne



De- us autem noster in cæ- lo : ómni- a



quæcúmque vó-lu- it, fe- cit.

### Capitule

Benedictus Deus, et Pater  
Dómini nostri Iesu Chri-  
sti, † Pater misericordiárum,  
et Deus totíus consolatiónis, \*  
qui consolátur nos in omni  
tribulatióne nostra. R̃. Deo  
grátias.

### 2 Cor 1, 3-4

Béni soit Dieu et le Père de notre  
Seigneur Jésus-Christ, le Père des  
miséricordes et le Dieu de toute  
consolation, qui nous console dans  
toutes nos tribulations.

R̃. Rendons grâces à Dieu.

### Hymne

*En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du  
Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue  
au pape saint Grégoire le Grand († 604).*

VIII  
L



U- cis Cre- á- tor óptime, \*

1. Dieu bon, créateur  
de la lumière, qui avez  
produit le flambeau des  
jours, vous avez préludé



Lu-cem di- é- rum pró-fe-rens,



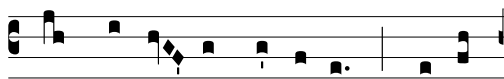
Primórdi- is lu-cis novæ, Mun-



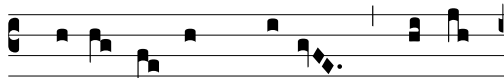
di pa-rans o-rí-gi-nem : 2. Qui



mane iunctum véspe-ri Di-



em vo-cá- ri præ-ci-pis : Il-lá-



bi-tur te-trum cha-os, Audi



pre-ces cum flé-ti-bus. 3. Ne mens



gra-vá- ta crími-ne, Vi-tæ sit



ex-sul mune-re, Dum nil per-énne có-gi-tat, Se-

à l'origine de ce monde en produisant, au premier jour, cette lumière qui jusqu'alors n'avait pas brillé.

2. Ô vous, qui nous apprenez à donner le nom de jour à l'espace qui s'étend du matin jusqu'au soir, un noir chaos menace encore de nous envelopper : écoutez nos prières, et voyez nos larmes.

3. Que notre âme appesantie par le péché ne demeure pas exilée de cette vie immortelle que vous lui avez préparée, cette âme si lâche quand il faut penser à l'éternité, si prompte à tomber dans les liens du péché.

4. Qu'elle frappe enfin aux portes des cieux ; qu'elle enlève le prix de la vie ; qu'elle évite tout ce qui peut lui nuire ; qu'elle se purifie de toute iniquité.

5. Faites-nous cette grâce, ô Père très miséricordieux, et vous ô Fils unique, égal au Père, qui, avec l'Esprit consolateur, régnerez dans tous les siècles. Ainsi soit-il.



séque cul-pis il-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set ósti-um :



Vi-tá-le tol-lat præmi-um : Vi-témus omne nó-xi-



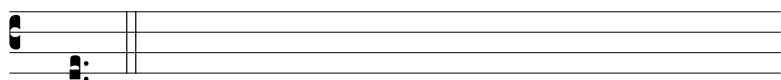
um : Purgémus omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi-



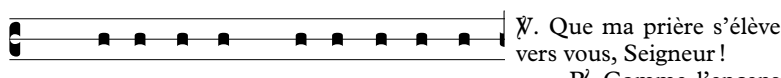
íssime, Patrique compar Uni-ce, Cum Spí-ri-tu



Pa-rácli-to Regnans per omne sæcu-lum. A-



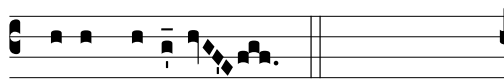
men.



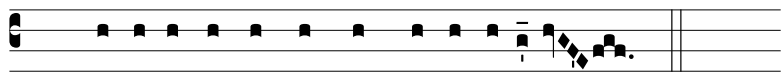
℣. Di-ri-gá-tur, Dómi-ne, o-rá-

℣. Que ma prière s'élève  
vers vous, Seigneur !

℞. Comme l'encens  
monte en votre présence.



ti-o-me-a.



℞. Sic-ut incénsum in conspéctu tu-o.

*Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 19 et suivantes.*

**Cantique de la B. Vierge Marie**

**Luc 1, 46-55**

**M**agnificat \* ánima mea  
Dóminum :

Et exsultávit spíritus  
meus \* in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ suæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui potens est : \* et sanctum  
nomen eius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
méntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio suo : \* dispérsit supérbos  
mente cordis sui.

Depósuit poténtes de  
sede, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bo-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
suum, \* recordátus miseri-  
córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nostros, \* Abraham, et sé-  
mini eius in sǎcula.

Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, \* et in sǎcula  
sæculórum. Amen.

Mon âme glorifie le Seigneur ;

Et mon esprit tressaille en  
Dieu mon Sauveur :

Car il a regardé la bassesse de  
sa servante ; et, pour cela, toutes  
les nations m'appelleront bienheu-  
reuse.

Il a fait en moi de grandes  
choses, celui qui est puissant et de  
qui le nom est saint :

Et sa miséricorde s'étend, de  
génération en génération, sur ceux  
qui le craignent.

Il a opéré puissamment par  
son bras, et dispersé ceux qui sui-  
vaient les orgueilleuses pensées de  
leur cœur.


Il a mis à bas de leur trône les  
puissants, et il a élevé les humbles.

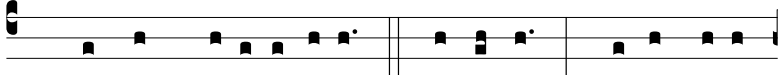
Il a rempli de biens ceux qui  
avaient faim, et renvoyé vides ceux  
qui étaient riches.


Il a reçu en sa protection Israël  
son serviteur, se souvenant de la mi-  
séricordieuse promesse


Qu'il fit autrefois à nos pères,  
à Abraham et à sa postérité pour ja-  
mais.


*On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour :*

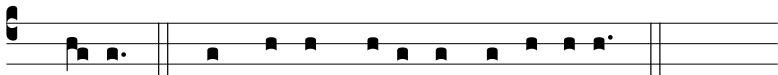
**D**  *Ÿ. Le Seigneur soit avec vous. R. Et avec votre esprit.*  
 ómi-nus vo-bís-cum.

  
*R. Et cum spí-ri-tu tu-o. O-rémus. ... per ómni- a*

  
*sæcu-la sæcu-ló-rum. R. Amen.*

 Seul, ou si l'officiant n'est pas prêtre, on dit :

 *Ÿ. Seigneur, exaucez ma prière. R. Et que mon cris parvienne jusqu'à vous.*  
 Dómi- ne, exáudi o- ra- ti- ónem

  
*me- am. R. Et clamor me-us ad te vé-ni- at.*

*On ajoute les mémoires, s'il s'en présente. La dernière oraison étant achevée, on dit :*

*Ÿ. Dóminus vobiscum.  
 R. Et cum spíritu tuo.*

 Ou :

*Ÿ. Dómine, exáudi oratiónem meam.  
 R. Et clamor meus ad te véniat.*

*Les chantres :*



**B** Ene- di- cámus Dó- Bénissons le Seigneur.  
 mi-no. R. De- o grá- ti- as. R. Rendons grâces à Dieu.

The musical notation consists of two staves. The first staff begins with a large initial 'B' and contains the lyrics 'Ene- di- cámus Dó-'. The second staff contains the lyrics 'mi-no. R. De- o grá- ti- as.' and 'Bénissons le Seigneur. R. Rendons grâces à Dieu.' The music is written in a simple, square-note style on a five-line staff.

*L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :*

℣. Fidélium animæ per mise-  
 ricórdiam Dei requiêscant in  
 pace. R. Amen.

℣. Que les âmes des fidèles, par la  
 miséricorde de Dieu, reposent en  
 paix. R. Ainsi soit-il.



# PROPRE

## POUR LE TEMPS

### APRÈS L'ÉPIPHANIE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE]

Ant. VIII G

F

I-li, \* quid fe-cí-sti

Mon fils, pour quoi avez-vous agi ainsi envers nous? Voici votre père et moi qui vous cherchions, tout affligés. Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas que je dois vaquer à ce qui regarde le service de mon Père?

*Lc 2, 48*

no- bis sic? Ego et pa- ter

tu- us do- lén- tes quæ- re- bāmus te.

Quid est quod me quæ-re-bá-tis? nesci- e-bá-tis qui-

a in his quæ Patris me-i sunt opórtet me esse?

*Cantique Magnificat : voir p. 43.*

### Oraison

**V**ota, quæsumus, Dómine, supplicántis pópuli cælésti pietáte proséquere : † ut et quæ agénda sunt, vídeant, \* et ad implénda quæ viderint, convaléscant. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Recevez, Seigneur, dans votre céleste bonté, les vœux et les supplications de votre peuple ; et faites que vos fidèles connaissent ce qu'ils doivent faire, et deviennent forts pour accomplir ce qu'ils auront connu. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

### DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 f

**D**

E-fi-ci- énte vi-no, \* ius-

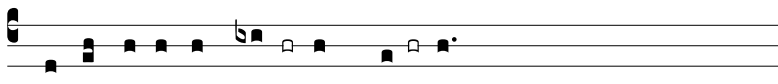
Le vin étant venu à manquer. Jésus ordonna de remplir d'eau les urnes ; et l'eau fut changé en vin, alleluia. *Io 2, 3-9*

sit Ie-sus implé-ri hýdri- as aqua, quæ in vi-num

convérsa est, al-le- lú-ia.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : \* et sanctum **nomen** éius.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \* **timéntibus** éum.

Fecit poténtiam in **brác**-chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente **cordis súi**.

Depósuit **poténtes** de séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum súum**, \* recordátus **miseri-córdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nóstros**, \* Abraham, et sémini **eius in** **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

### Oraison

**O**mnípotens sempitérne Deus, qui cæléstia simul et terréna moderáris : † supplicatiónes pópuli tui cleménter exáudi ; \* et pacem tuam nostris concéde tempóribus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæcula sæculórum**. **R.** Amen.

Dieu tout-puissant et éternel qui conduisez toutes choses au ciel et sur la terre, exaucez, dans votre clémence, les supplications de votre peuple et que votre paix soit acquise aux jours que nous traversons.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## TROISIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2  
**D** Omi-ne, \* si tu vis, Seigneur, si vous voulez,  
 vous pouvez me guérir ; et  
 Jésus lui dit : Je le veux,  
 sois guéri. Mt 8, 3

po-tes me mundá-re : et a- it Ie-sus :

Vo-lo, mundá-re.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
 méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
 tem ancíllæ suæ : \* ecce enim  
 ex hoc beátam me dicent om-  
 nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
 qui pótens est : \* et sanctum  
 nomen éius.

Et misericórdia eius a  
 progénie in progénies \* ti-  
 méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
 chio súo : \* dispérsit supérbos  
 mente cordis súi.

Depósuit poténtes de  
 séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
 nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
 súum, \* recordátus miseri-  
 córdiæ suæ.

Sicut locútus est ad pá-  
 tres nóstros, \* Abraham, et

sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et  
núnc, et sémper, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

**O**mnípotens sempitérne  
Deus, infirmitátem  
nostram propítius respice : \*  
atque, ad protegéndum nos,  
dexteram tuæ maiestátis ex-  
tende. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum vi-  
vit et regnat in unitáte Spíri-  
tus Sancti, Deus, \* per ómnia  
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

O Dieu tout-puissant et éternel, re-  
garder d'un œil favorable notre fai-  
blesse, et étendez, pour nous secou-  
rir, le bras de votre majesté.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

### QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g2

**D**

Omi- ne, \* salva nos,

Seigneur, sauvez-nous,  
nous périssons : com-  
mandez, ô Dieu ! et ren-  
dez la tranquillité.

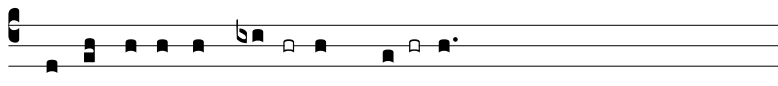
Mt 8, 25

per- í-mus ; ímpe-ra, et fac De-us tranquil-li-

tá-tem.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** \* in Deo, salutáři **méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \* tíméntibus éum.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : \* dispérsit superbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum súum**, \* recordátus misericórdiæ **súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros**, \* Abraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæ-**cula *sæculórum*. Amen.

### Oraison

**D**eus, qui nos, in tantis pérículis constitútos, pro **humána** scis fragilitáte non posse subsistere : † da nobis salutem mentis et córporis ; \* ut ea, quæ pro peccátis nostris pátimur, te adiuvánte vincámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia **sæcula sæculórum**. R. Amen.

O Dieu, qui savez que, dans notre humaine fragilité, nous ne pourrions subsister au milieu de tant de périls qui nous environnent ; donnez-nous la santé de l'âme et du corps, afin que nous surmonitions, par votre assistance, les maux que nous endurons pour nos péchés. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.



## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 g

**C** Ol-lí-gi-te \* primum zi-  
 Cueillez premièrement  
 l'ivraie et liez-la en bottes  
 pour la brûler; mais  
 amassez le froment dans  
 mon grenier, dit le Sei-  
 gneur. *Mt 13, 30*

zá-ni- a, et al-li-gá-te e- a in fascí-cu-los ad  
 combu-réndum : trí-ti-cum autem congre-gá- te in  
 hór- re-um me-um, di-cit Dómi-nus.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
 méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
 tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
 ex hoc beátam me dicent om-  
 nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna

qui pótens est : \* et sanctum  
 nomen éius.

Et misericórdia eius a  
 progénie in progénies \* ti-  
 mén-tibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
 chio súo : \* dispérsit supérbos

mente *cordis* *súi*.

Depósuit *poténtes* de séde, \* et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes implévit *bónis* : \* et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël, *púerum súum*, \* recordátus *miseri-córdiæ suæ*.

Sicut locútus est ad *pá-tres nóstros*, \* Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória *Pátri*, et *Fílio*, \* et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in princípío, et *núnc*, \* et in sǎ-cula *sæculórum*. Amen.

### Oraison

**F**amíliam tuam, quǎsu-mus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut, quæ in sola spe grátia cœléstis innítitur, \* tua semper protecti-óne muniátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fí-lium tuum : † qui tecum vi-vit et regnat in unitáte Spíri-tus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. R̃. Amen.

Nous vous supplions, Seigneur, de garder votre famille par une conti-nuelle miséricorde, et de défendre par votre constante protection celle qui se repose sur la seul espérance de votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

### SIXIÈME DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE

Ant. 1 a3

**S**

I- mi- le est \* regnum

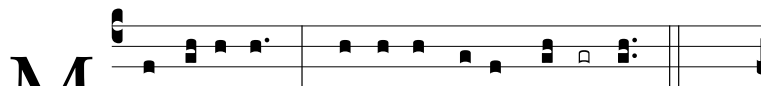
Le royaume des cieux est semblable à du levain qu'une femme prend et qu'elle cache dans trois mesures de farine, jusqu'à ce que la pâte soit toute levée. *Mt 13, 33*

cæ- ló- rum fermento, quod

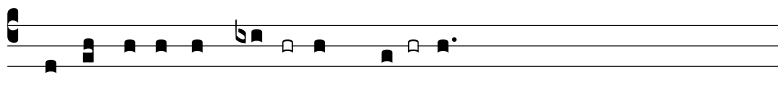
acceptum mú-li- er abscondit in fa-rí-næ sa-tis tri-



bus, donec ferme-tá-tum est to-tum.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanctum  
*nomen* éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
*méntibus* éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit superbos  
mente *cordis* súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini *eius in* sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et  
núnc, et sémpet, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

**P**ræsta, quæsumus, omní-  
potens Deus : † ut, sem-  
per rationabília meditántes, \*  
quæ tibi sunt plácita, et dictis  
exsequámur et factis. Per Dó-  
minum nostrum Iesum Chri-  
stum, Filium tuum : † qui te-

Faites, s'il vous plaît, Dieu tout-  
puissant, que, sans cesse occupés  
de pensées raisonnables, nous cher-  
chions constamment à vous plaire  
dans nos paroles et dans nos ac-  
tions.

Par notre Seigneur Jésus-

cum vivit et regnat in unitate  
Spíritus Sancti, Deus, ★  
per ómnia sæcula sæculórum.  
R. Amen.

Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles. Ainsi soit-il.

# PROPRE POUR LE TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

[PREMIER DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE]

Ant. VIII G

**N** O-lí-te iu-di-cá-re, ★

Ne jugez point, et vous ne serez point jugés ; votre jugement sera conforme à celui que vous aurez porté vous-même, dit le Seigneur. *Mt 7, 1-2*

ut non iu-di-cémi-ni : in quo

e-nim iu-dí-ci-o iu-di-ca-vé-ri-tis, iu-di-ca-bími-

ni, di-cit Dómi-nus.

*Cantique Magnificat : voir p. 43.*

## Oraison

**D**eus, in te sperántium  
fortitúdo, adésto propí-  
tius invocatióibus nostris : †  
et, quia sine te nihil pot-  
est mortális infirmitas, præ-  
sta auxiliúm grátia tuæ ; \*  
ut, in exsequéndis mandátis  
tuis, et voluntáte tibi et ac-  
tióne placeámus. Per Dó-  
minum nostrum Iesum Chri-  
stum, Filium tuum : † qui te-  
cum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia sǽcula sǽculórum.  
R̃. Amen.

Ô Dieu qui êtes la force de ceux qui espèrent en vous, soyez propice à nos demandes ; et puisque l'infirmité de l'homme mortel ne peut rien sans vous, accordez-nous le secours de votre grâce, afin qu'en exécutant ce que vous nous commandez, nous puissions vous plaire de volonté et d'action.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 a

**E**

X- I ci- to \* in pla- té-

Allez promptement par les places et les rues de la ville, et contraignez d'entrer les pauvres et les infirmes, les aveugles et les boiteux, afin que ma maison se remplisse. Alleluia.

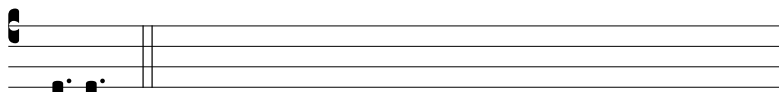
*Lc 14, 21 et 23*

as et vi- cos ci- vi- tá- tis:

et paúpe-res ac dé-bi-les, cācos et clau-dos compél-



le intrá-re, ut imple- á-tur domus me- a, al-le-

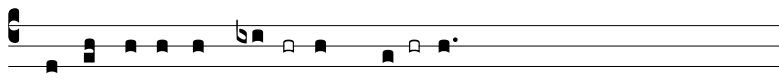


lú-ia.

**M**



agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus** méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui **pótens** est : \* et sanctum *nomen* éius.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \* *timéntibus* éum.

Fecit poténtiam in **brá**-chio **súo** : \* dispérsit superbos mente *cordis* súi.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : \* et dívites dimísit *in*ánés.

Suscépit Israël, **pú**erum **súum**, \* recordátus miseri-córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros, \* Abraham, et sémmini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Pá**tri, et **Fí**lio, \* et **Spirítui Sán**cto.

Sicut erat in princípio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæ*-cula *sæculórum*. Amen.

### Oraison

**S**ancti nóminis tui, Dómine, timórem páriter et

Faites, Seigneur, que nous ayons toujours la crainte et l'amour de

amorem fac nos habere perpetuum : † quia nunquam tua gubernatione destituis, \* quos in soliditate tuæ dilectionis instituis. Per Dominum nostrum Iesum Christum, Filium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, \* per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

votre saint nom, parce que vous ne cessez jamais de diriger ceux que vous établissez dans la solidité de votre amour.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

### TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VI F

Q

UÆ mú-li-er \* ha-

Quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, et venant à en perdre une, n'allume pas sa lampe, balayant la maison et cherchant avec grand soin jusqu'à ce qu'elle la retrouve? *Lc 15, 8*

bens drachmas de-cem, et si per-

di-de-rit drachmam unam, nonne accendit lu-cér-

nam et e-vérrit do-mum et quæ-rit di-li-gén-

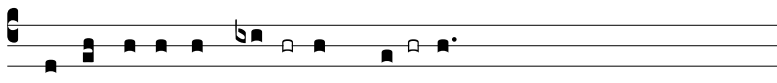
ter, donec invé-ni-at ?



M



agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus** méus \* in Deo, **salutári** méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a qui pótens est : \* et sanctum **nomen** éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies \* **timéntibus** éum.

Fecit poténtiam in **brác**-chio súo : \* dispérsit superbos mente **cordis** súi.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit **húm**iles.

Esuriéntes implévit **bó**-nis : \* et dívites dimísit **in**ánés.

Suscépit Israël, **pú**erum **sú**um, \* recordátus miseri-córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad **pá**-tres **nó**stros, \* Abraham, et sémini **eius** in **sæ**cula.

**Glória** **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui** **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et **nú**nc, et **sém**per, \* et in **sæ**-cula **sæculórum**. Amen.

### Oraison

**P**rotéctor in te sperántium, Deus, sine quo nihil est válidum, nihil sanctum ; † multiplíca super nos miseri-córdiam tuam ; ut, te rectóre, te duce, sic transeámus per bona temporália, \* ut non amittámus æténa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in uni-

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, ô Dieu, sans qui rien n'est solide, rien n'est saint : multipliez sur nous les effets de votre miséricorde ; afin que, sous votre loi et votre conduite, nous puissions traverser les biens du temps sans perdre ceux de l'éternité.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit,

táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia sæcula sæculórum.  
R̃. Amen.

Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

## QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g  Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; mais sur votre parole je jetterai le file. *Lc 5, 5*

**P** Ræ-cép-tor, \* per to-tam

  
noctem labo-rântes, ni-hil cé-pi-mus: in ver-

  
bo autem tu-o la-xábo re-te.

**M** agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.

  
Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanctum

*nomen* éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit superbos  
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de

sède, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-

tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et  
núnc, et sémper, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

**D**a nobis, quæsumus, Dó-  
mine, † ut et mundi  
cursus pacífice nobis tuo ór-  
dine dirigátur : \* et Ecclésia  
tua tranqúilla devotióne læ-  
tétur. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum vi-  
vit et regnat in unitáte Spíri-  
tus Sancti, Deus, \* per ómnia  
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Faites, nous vous en supplions, Sei-  
gneur, que par votre Providence la  
marche du monde soit pour nous  
pacifique, et que votre Église se  
réjouisse dans les démonstrations  
d'une piété sans alarmes. Par notre  
Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,  
qui vit et règne avec vous en l'unité  
du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les  
siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## CINQUIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

**S**

I offers \* munus tu-

um ante altá- re, et re-cor-

dá-tus fú-e-ris

qui- a fra-ter

Si lorsque vous présen-  
tez votre offrande à l'au-  
tel, vous vous rappelez  
que votre frère a quelque  
chose contre vous, lais-  
sez là votre offrande  
devant l'autel, et allez  
d'abord vous réconcilier  
avec votre frère ; et venant  
ensuite, vous présenterez  
votre offrande. Alleluia.

Mt 5, 23-24

tu-us ha-bet á-liquid advérsum te: re-línque i-

bi munus tu-um ante altá- re, et vade pri-

us re-conci-li- á- ri fratri tu-o: et tunc vé-ni-

ens óffe-res munus tu- um, al-le- lú-ia.

**M** agní-fi-cat \* á-nima *me-a* Dómi-num.

Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ **súæ** : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna**  
qui **pótens** est : \* et sanctum  
**nomen éius**.

Et misericórdia eius a

progénie **in** progénies \* ti-  
méntibus **éum**.

Fecit poténtiam in **brác-**  
chio **súo** : \* dispérsit supérbos  
mente **cordis súi**.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**  
nis : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum**

súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémmini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et  
núnc, et sémper, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

**D**eus, qui diligentibus te  
bona invisibília præpa-  
rásti : † infúnde córdibus nos-  
tris tui amóris afféctum ; ut te  
in ómnibus et super ómnia di-  
ligéntes, \* promissiónes tuas,  
quæ omne desidérium súpé-  
rant, consequámur. Per Dó-  
minum nostrum Iesum Chri-  
stum, Fílium tuum : † qui te-  
cum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia sæcula sæculórum.  
R. Amen.

Ô Dieu qui avez préparé des  
biens invisibles pour ceux qui vous  
aiment, répandez votre amour en  
nos cœurs, afin que, vous aimant  
en toutes choses et plus que toutes  
choses, nous obtenions ces biens  
promis par vous qui surpassent tout  
désir.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

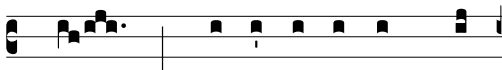
Ainsi soit-il.

### SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

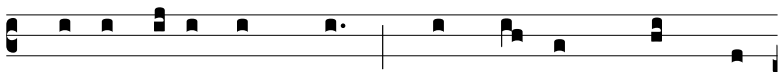
Ant. VII b

**M**

I-sé- re-or \* super tur-

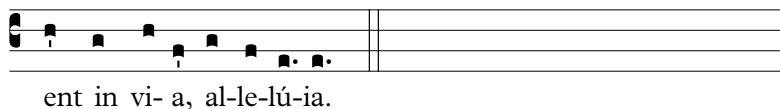
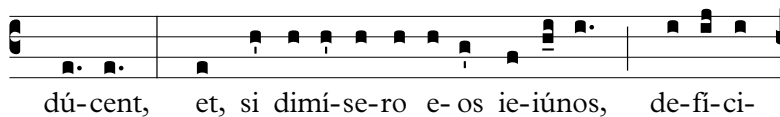


bam, qui- a ecce iam trí-



du- o sústi- nent me nec ha- bent quod man-

J'ai compassion de cette  
foule, car voilà déjà trois  
jours qu'ils sont avec moi,  
et ils n'ont pas de quoi  
manger : et si je les ren-  
voie à jeûn, les forces leur  
manqueront en chemin,  
alleluia. *Mc 8, 2-3*



Et exsultávit spíritus meus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : \* et sanctum nómen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies \* tíméntibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : \* dispérsit supérbos mente córdis súi.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bónis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum súum, \* recordátus misericórdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pátres nóstros, \* Abraham, et sémini éius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in sæcula sæculórum. Amen.

### Oraison

**D**eus virtútum, cuius est totum quod est ópti-

Dieu des vertus, de qui viennent en entier les fruits excellent, se-

mum : † insere pectóribus  
 nostris amórem tui nóminis,  
 et præsta in nobis religiónis  
 augméntum ; \* ut, quæ sunt  
 bona, nútrias, ac pietátis stú-  
 dio, quæ sunt nutrita, cu-  
 stódias. Per Dóminum nos-  
 trum Iesum Christum, Fí-  
 lium tuum : † qui tecum vi-  
 vit et regnat in unitáte Spíri-  
 tus Sancti, Deus, \* per ómnia  
 sæcula sæculórum. R̃. Amen.

mez l'amour de votre nom dans nos  
 cœurs, faites croître en nous la reli-  
 gion, nourrissez les bons plants, et  
 conservez par le zèle de la piété ce  
 que vous aurez nourri.

Par notre Seigneur Jésus-  
 Christ, votre Fils, qui vit et règne  
 avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
 Dieu, dans tous les siècles des  
 siècles.

Ainsi soit-il.

## SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

N

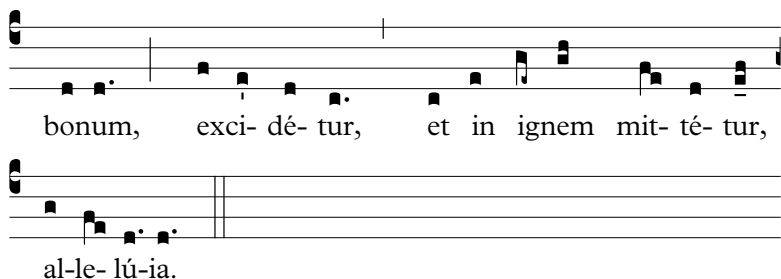
ON pot-est \* arbor bo-

Un bon arbre ne peut  
 produire de mauvais  
 fruits, ni un mauvais  
 arbre produire de bons  
 fruits. Tout arbre qui ne  
 produit pas de bon fruit,  
 sera coupé et jeté au feu,  
 alleluia. *Mt 7, 18-19*

na fructus ma- los

fá- ce- re, neque arbor ma- la fructus bonos

fá- ce- re : omnis arbor quæ non fa- cit fructum



Et exsultávit **spíritus méus** \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \* **ti-méntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum súum**, \* recordátus **miseri-córdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros**, \* Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum. Amen*.

### Oraison

**D**eus, cuius providéntia in sui dispositiône non fál-

Ô Dieu dont la providence n'est jamais frustrée dans ses desseins,



litur : † te supplices exoramus; ut nòxia cuncta submòveas, \* et òmnia nobis profutùra concédas. Per Dòminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitàte Spíritus Sancti, Deus, \* per òmnia sàecula sàeculòrum. R. Amen.

nous vous supplions d'écartez de nous tout ce qui pourrait nuire et de nous accorder tout ce qui peut être salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

Q

UID fá- ci- am, \*

qui- a dómi- nus me- us

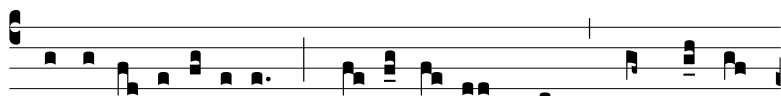
Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été destitué de la gestion, il y ait des gens qui me reçoivent dans leurs maisons.

*Lc 16, 3-4*

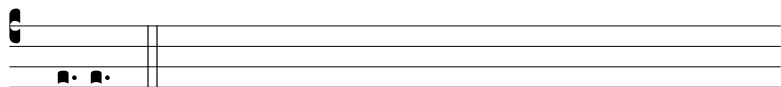
aufert a me vil- li- ca- ti- ó- nem? Fó- de- re

non vá- le- o, mendi- cá- re e- ru- bésco.

Sci- o quid fá- ci- am, ut, cum amó- tus fú- e- ro

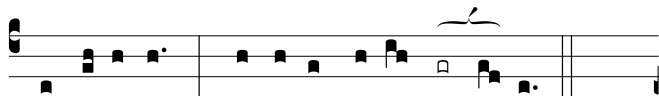


a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi-ant me in domos

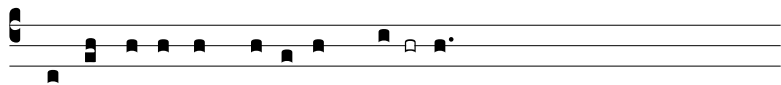


su-as.

**M**



agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui  
pótens est : \* et sanctum no-  
men éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* tímén-  
tibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit supérbos  
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israë!, púerum  
súum, \* recordátus misericór-  
diæ súæ.

Sicut locútus est ad patres  
nóstros, \* Abraham, et sémini  
eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in principio, et  
nunc, et sémper, \* et in sæcula  
sæculórum. Amen.

### Oraison

**L**argíre nobis, quæsumus,  
Dómine, semper spíri-

Nous vous en supplions, Sei-  
gneur, accordez-nous miséricor-

tum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi : † ut, qui sine te esse non pòsumus, \* secúndum te vívere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

dieusement votre esprit qui nous fasse toujours penser dans la même droiture et agir de même, afin que, n'étant rien que par vous, nous vivions selon vos désir.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

### NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**S**

Crip- tum est e-

Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple.

*Lc 19, 46-47*

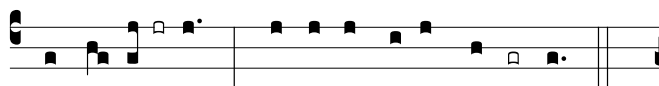
nim : \* Qui- a domus

me- a domus o-ra-ti- ó-nis est cunctis gènti-bus ;

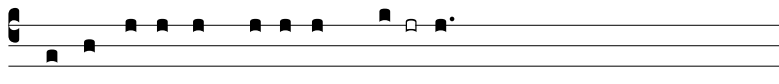
vos au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam latró- num.

Et e- rat co-tí-di- e do- cens in templo.

M



agní- fi- cat \* á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui pótens est : \* et sanctum  
nomen éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progenies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit superbos  
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini eius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et  
nunc, et sémper, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

P áteant aures misericórdiæ  
tuæ, Dómine, précibus  
supplicántium : † et, ut petén-  
tibus desideráta concédas ; \*  
fac eos, quæ tibi sunt plá-  
cita, postuláre. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum vi-  
vit et regnat in unitáte Spí-  
ritus Sancti, Deus, \* per ómnia  
sæcula sæculórum. R. Amen.

Ouvrez l'oreille de votre miséri-  
corde, Seigneur, à la prière de ceux  
qui vous implorent ; et, pour que  
vous exauciez leurs désirs, faites que  
leurs demandes soient conformes à  
vos desseins.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles. Ainsi soit-il.

## DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

**D**

Escéndit hic ★ iu-sti-

Celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt que l'autre; car quiconque s'élève sera humilié, et quiconque s'humilie sera élevé. *Lc 18, 14*

fi-cá- tus in domum su-am

ab il-lo ; qui-a omnis qui se ex-ál-tat, humi-li-á-

bi-tur, et qui se hu-mí-li-at, ex-altá-bi-tur.

**M**

agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus meus ★ in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui pótens est : ★ et sanctum

nomen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies ★ tímentibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : ★ dispérsit superbos mente cordis súi.

Depósuit poténtes de

séde, \* et exaltávit **hú**miles.

Esuriéntes implévit **bó**-  
nis : \* et dívites dimísit **in**ánes.

Suscépit Israë'l, púerum  
**sú**um, \* recordátus miseri-  
córdiæ **súa**.

Sicut locútus est ad pa-

tres **nó**stros, \* Abraham, et  
sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, \* et  
Spíritui **Sán**cto.

Sicut erat in princípío, et  
nunc, et **sém**per, \* et in *sæ*-  
cula *sæculórum*. Amen.

### Oraison

**D**eus, qui omnipoténtiam  
tuam parcéndo máxime  
et miserándo maniféstar : †  
múltiplica super nos miseri-  
córdiam tuam ; ut, ad tua pro-  
missa curréntes, \* *cæléstium*  
bonórum fácias esse consór-  
tes. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum vi-  
vit et regnat in unitáte Spíri-  
tus Sancti, Deus, \* per *ómnia*  
*sæcula sæculórum*. *R.* Amen.

O Dieu qui manifestez votre toute-  
puissance surtout dans le pardon et  
la miséricorde, multipliez sur nous  
vos grâces, afin que, courant par  
elles à la béatitude que vous avez  
promise, nous devenions partici-  
pants des biens célestes.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

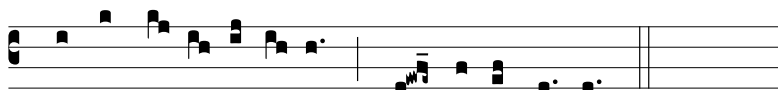
## ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

**B**

Ene ómni- a fe-cit : \*

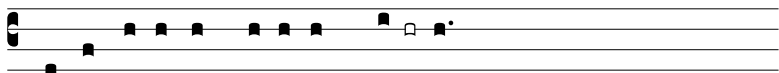
Il a bien fait toutes  
choses ; il a fait entendre  
les sourds et parler les  
muets. *Mc 7, 37*



surdos fe- cit audí- re

et mu- tos loqui.

M



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui pótens est : \* et sanctum  
nómen éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit superbos  
mente córdis súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit iná-  
nes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini éius in sæcula.

Glória Patri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et  
nunc, et **sémp**er, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

**O**mnípotens sempitérne  
Deus, qui, abundántia  
pietátis tuæ, et mérita súpli-  
cum excédis et vota : † ef-  
fúnde super nos misericór-  
diam tuam ; ut dimíttas quæ  
consciéntia méruit, \* et ad-  
ícias quod orátio non præ-  
súmit. Per Dóminum nos-  
trum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum vi-

Dieu tout puissant et éternel, qui  
dépassiez par l'abondance de votre  
bonté les mérites et les vœux de  
ceux qui vous prient, répandez  
sur nous votre miséricorde : pardonnez  
les fautes qui agitent la conscience,  
accordez même ce que n'ose  
formuler la prière.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,

vit et regnat in unitate Spí-  
tus Sancti, Deus, \* per ómnia  
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

## DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

H

Omo qui-dam \* de-

Un homme descendait  
de Jérusalem à Jéricho,  
et il tomba au milieu  
des voleurs, qui le dé-  
pouillèrent, et, après  
l'avoir couvert de bles-  
sures, s'en allèrent, le lais-  
sant à demi mort.

scendé-bat ab Ie-rú-sa-lem in

*Lc 10, 30*

Ié-richo et inci-dit in latrónes, qui ét-i-am

despo-li-a-vé-runt e-um et, pla-gis impó-si-tis,

ab-i-é-runt se-mi-ví-vo re-lícto.

M

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...



Et exultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna  
qui pótens est : \* et sanctum  
*nomen* éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
mentibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit supérbos  
mente *cordis* súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pa-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini *eius* in *sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, \* et  
Spíritui *Sáncto*.

Sicut erat in princípio, et  
nunc, et *sémper*, \* et in *sæ-*  
*cula sæculórum*. Amen.

### Oraison

**O**mnípotens et miséricors  
Deus, de cuius múnere  
venit, ut tibi a fidélibus tuis di-  
gne et laudabíliter serviátur : †  
tribue, quæsumus, nobis ; \* ut  
ad promissiónes tuas sine of-  
fensióne currámus. Per Dó-  
minum nostrum Iesum Chri-  
stum, Fílium tuum : † qui te-  
cum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia *sæcula sæculórum*.  
R̃. Amen.

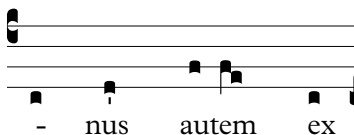
Dieu tout-puissant et miséricor-  
dieux, de la grâce de qui vient  
que vos fidèles vous servent comme  
il convient et d'une façon digne  
de louange ; accordez-nous, selon  
notre prière, de courir sans bron-  
chez dans la voie qui conduit aux  
biens que vous avez promis.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles. Ainsi soit-il.

## TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 D2

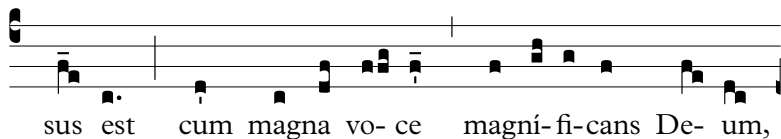
U



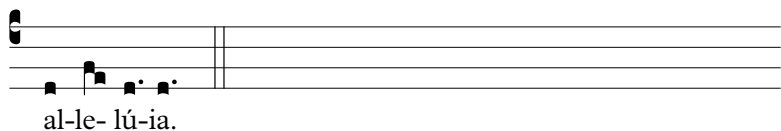
L'un d'eux, voyant qu'il  
était guéri, revint, glori-  
fiant Dieu à haute voix,  
alleluia. *Lc 17, 15*



il-lis, \* ut vi-dit qui-a mundá-tus est, regrés-



sus est cum magna vo-ce magní-fi-cans De-um,

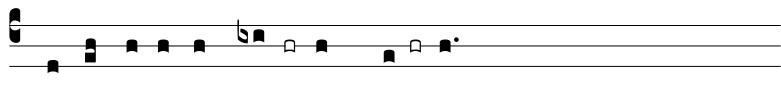


al-le-lú-ia.

M



agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ suæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanctum  
*nomen* éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit potentiam in **brá-**  
chio **súo** : \* dispérsit supérbos  
mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**  
nis : \* et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël, **púerum**  
**súum**, \* recordátus miseri-

*córdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad **pá-**  
tres **nóstros**, \* Abraham, et  
sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et  
**Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in *sæ-*  
*cula sæculórum. Amen.*

### Oraison


**O**mnípotens sempitérne  
Deus, da nobis fi-  
dei, spei et caritátis augmén-  
tum : † et, ut mereámur ás-  
sequi quod promíttis, \* fac  
nos amáre quod præcipis. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : † qui  
tecum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia *sæcula sæculórum*.  
R. Amen.


Dieu tout-puissant et éternel,  
donnez-nous l'accroissement de la  
foi, de l'espérance et de la charité ;  
et pour que nous méritions d'obte-  
nir ce que vous promettez, faites-  
nous aimer vos commandements.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

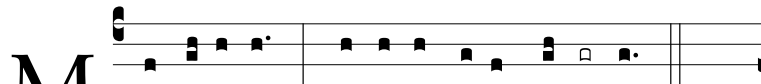
## QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g  Cherchez premièrement  
le royaume de Dieu et  
sa justice, et toutes ces  
choses vous seront don-  
nées par surcroît, alleluia.  
*Mt 6, 33*

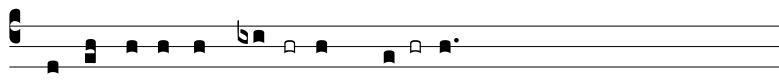
**Q** Uæ-ri-te pri-mum \* re-  
  
gnum De- i, et iustí-ti- am e-ius : et hæc óm-



ni- a ad-i- ci- éntur vo-bis, al-le- lú-ia.



**M** agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : \* et sanctum *nomen éius*.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \* *ti-méntibus éum*.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit *inánes*.

Suscépít Israël, **púerum súum**, \* recordátus *miseri-córdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstrs**, \* Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in *sæcula sæculórum. Amen*.

### Oraison

**C**ustódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur *humána mortálitás* ; \* tuis *semper auxiliis* et abstrahátur a *nóxiis* et ad *salutária dirigá-*

Nous vous en supplions, Seigneur, gardez toujours *miséricordieusement* votre Église ; et parce que sans vous l'humaine nature chancelle, que sans cesse votre secours l'arrache au mal et la dirige dans la voie du salut.

tur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R. Amen.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

# QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A

P

Rophé-ta magnus \* sur-

Un grand prophète a surgi parmi nous, et Dieu a visité son peuple.

Lc 7, 16

ré-xit in no-bis : et qui-a De- us vi-si-tá-vit ple-

bem su- am.

M

agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus meus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancillæ suæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent om-

nes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui pótens est : \* et sanctum nomen éius.

Et misericórdia eius a

progénie *in progénies* \* *timéntibus éum*.

Fecit poténtiam in bráchio *súo* : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes *de* séde, \* et *exaltávit* *húmiles*.

Esuriéntes *implévit* *bónis* : \* et dívites *dimisit inánes*.

Suscépit Israël, *púerum*

*súum*, \* *recordátus misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad *patres nóstros*, \* Abraham, et sémini *eius in sǎcula*.

Glória *Patri, et Fílio*, \* et *Spirítui Sáncto*.

Sicut erat in princípío, et *nunc, et sémper*, \* et in sǎcula *sǎculórum*. Amen.

### Oraison

**E**cclésiám tuam, Dómine, miserátio continuáta mundet et múníat : † et quia sine te non potest salva consistere, \* tuo semper múnere gubernétur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sǎcula sǎculórum. *R̃. Amen.*

Que votre miséricorde, Seigneur, purifie et protège sans fin votre Église, et, parce qu'elle ne peut sans vous demeurer sauve, qu'elle soit toujours gouvernée par votre grâce.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

## SEIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VII a

**C**

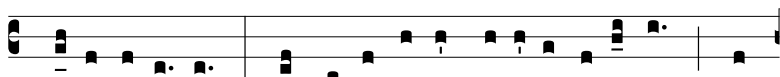
UM vo-cá-tus fú-e-ris \*



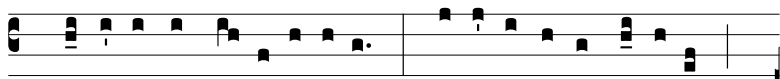
ad núpti- as, re-cúmbe in no-

Lorsque vous serez invité aux noces, asseyez-vous à la dernière place, afin que celui qui vous a convié vous dise : Mon ami, montez plus haut ; et ce sera pour vous une gloire devant ceux qui seront à table avec vous. Alleluia.

*Lc 14, 10*



víssimo lo-co : ut di-cat ti-bi qui te invi-tá-vit : A-

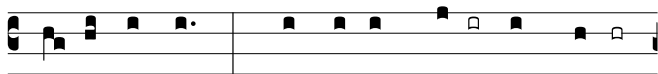


mí-ce, ascénde supé-ri-us : et e-rit ti-bi gló-ri-a

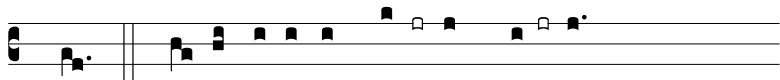


co-ram simul discumbénti-bus, al-le-lú-ia.

M



agní-fi-cat \* á-nima mé-a Dómi-



num. Et exsultá-vit spí-ri-tus mé-us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancíllæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanctum  
nómen éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit supérbos  
mente córdis súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit iná-  
nes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini éius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et  
núnc, et sémpet, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

## Oraison

**T**ua nos, quæsumus, Dómine, grátia semper et prævéniat et sequátur : ★ ac bonis opéribus iúgiter præstet esse inténtos. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Que votre grâce, Seigneur, nous prévienne et nous suive toujours, et qu'elle nous rende sans cesse adonnés aux bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

## DIX-SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**Q**

Uid vo-bis ★ vi-dé-

tur de Christo ? cu-ius fí-li-

us est ? Di-cunt e-i omnes : Da-vid. Di-cit

e-is Ie-sus : Quó-modo Da-vid in spí-ri-tu

vo-cat e-um Dó-mi-num, di-cens : Di-xit Dó-mi-nus

Que vous semble du Christ ? de qui est-il fils ? Ils lui disent tous : De David. Jésus leur dit : Comment David l'appelle-t-il dans l'esprit Seigneur, en disant : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Asseyez-vous à ma droite ?

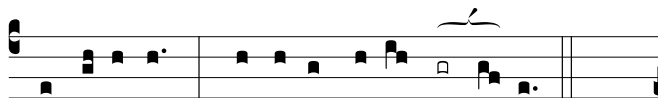
*Mt 22, 42-44*



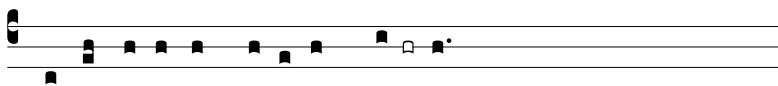


Dó-mi-no me-o : Sede a dextris me- is ?

**M**



agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit *spíritus* méus \* in Deo, *salutári* méo.

Quia respéxit humilitátem *ancillæ súæ* : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna *qui* pótens est : \* et sanctum *nomen* éius.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies* \* *timéntibus* éum.

Fecit poténtiam in bráchio *súo* : \* dispérsit supérbos *mente cordis súi*.

Depósuit poténtes *de* séde, \* et *exaltávit* húmiles.

Esuriéntes *implévit* bónis : \* et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël, *púerum* *súum*, \* recordátus *misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad *patres* *nóstros*, \* Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **S**áncto.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *sémper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

### Oraison

**D**a, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitáre contágia : \* et te solum Deum pura mente sec-tári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vi-

Accordez, nous vous en supplions, Seigneur, à votre peuple d'éviter le contact du diable, et de vous suivre d'un cœur pur comme le seul Dieu. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-

vit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia  
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Esprit, Dieu, dans tous les siècles  
des siècles. Ainsi soit-il.

## DIX-HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E

**T**

U-lit ergo \* pa-ra-lý-ti-

Le paralytique, magnifiant Dieu, emporta donc son lit dans lequel il était couché auparavant; et tout le peuple, voyant cela, rendit gloire à Dieu.

*Lc 5, 25-26*

cus lectum su-um in quo ia-cé-

bat, magní-fi-cans De-um : et omnis plebs, ut vi-

dit, de-dit laudem De- o.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus | Quia respéxit humilitá-  
méus \* in Deo, salutári méo. | tem ancillæ súæ : \* ecce enim

ex hoc beátam me dicent omnes *generatiónes*.

Quia fecit mihi magna qui *pótiens* est : \* et sanctum *no-men* eius.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies* \* *timén-tibus* éum.

Fecit poténtiam in bráchio *súo* : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit poténtes *de* séde, \* et exaltávit *húmiles*.

Esuriéntes *implévit* *bó-nis* : \* et dívites *dimísit inánes*.

Suscépit Israël, *púerum súum*, \* recordátus *misericórdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad *patres nóstros*, \* Abraham, et sémini *eius in sæcula*.

Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui *Sánc*to.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et *sémper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

### Oraison


**D**irigat corda nostra, quæsumus, Dómine, tuæ miseratiónis operatio : \* quia tibi sine te placere non póssumus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia *sæcula sæculórum*. R. Amen.

Que votre action miséricordieuse dirige nos cœurs, nous vous en supplions, Seigneur, parce que nous ne pouvons vous plaire sans vous.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

## DIX-NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

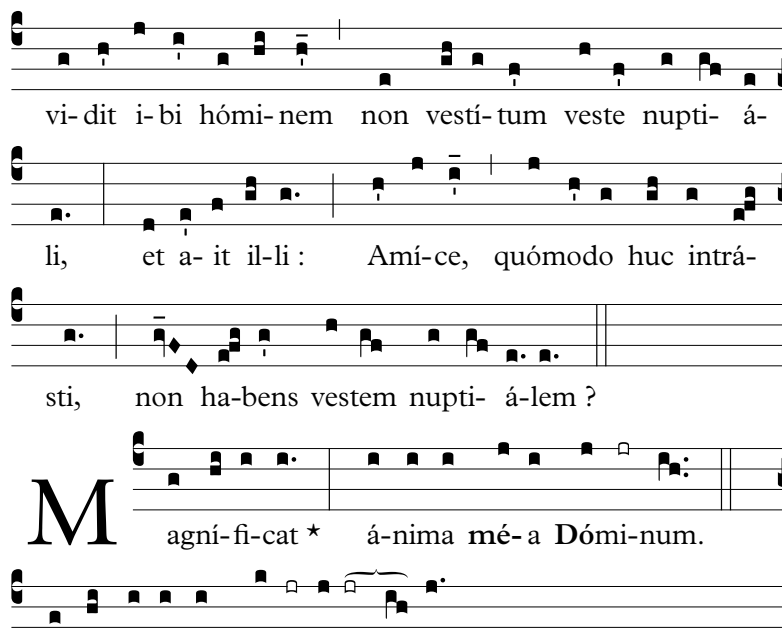
Ant. III a



**I** Ntrá-vit autem rex, \*  
ut vi-dé-ret dis-cumbéntes, et

Or le roi entra pour voir ceux qui étaient à table, et il vit là un homme qui n'était pas revêtu de la robe nuptiale. Et il lui dit : Mon ami, comment êtes-vous entré ici sans avoir la robe nuptiale ?

Mt 22, 11-12



vi-dit i-bi hómi-nem non vestí-tum veste nupti- á-  
 li, et a- it il-li : Amí-ce, quómo-do huc intrá-  
 sti, non ha-bens vestem nupti- á-lem ?  
**M** agní-fi-cat \* á-ni-ma mé-a Dó-mi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ súæ : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna qui pótens est : \* et sanctum nómen éius.

Et misericórdia eius a progénie in progénies \* tíméntibus éum.

Fecit poténtiam in bráchio súo : \* dispérsit supérbos mente córdis súi.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-nis : \* et dívites dimísit iná-nes.

Suscépit Israël, púerum súum, \* recordátus miseri-córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-tres nóstros, \* Abraham, et sémini éius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípio, et núnc, et sémper, \* et in sæ-cula sæculórum. Amen.

## Oraison

**O**mnípotens et miséricors  
Deus, universa nobis  
adversántia propitiátus ex-  
clúde : † ut mente et cór-  
pore páriter expediti, \* quæ  
tua sunt, liberis méntibus ex-  
sequámur. Per Dóminum  
nostrum Iesum Christum, Fí-  
lium tuum : † qui tecum vi-  
vit et regnat in unitáte Spíri-  
tus Sancti, Deus, \* per ómnia  
sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Dieu tout-puissant et miséricor-  
dieux, éloignez de nous dans votre  
bonté tout ce qui nous serait  
contraire, afin que, dégagés en  
même temps dans le corps et dans  
l'âme, nous puissions vaquer d'un  
cœur dispos à votre service.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles. Ainsi soit-il.

## VINGTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. III a

**C**

Ognó- vit autem pa-

Le père reconnut que  
c'était l'heure à laquelle  
Jésus avait dit : Votre fils  
est vivant ; et il crut, ainsi  
que toute sa maison.

*Io 4, 53*

ter \* qui- a il-la ho-ra e-rat,

in qua di-xit Ie- sus : Fí-li- us tu- us vi- vit : et

cré-di-dit ipse, et domus e-ius to-ta.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus méus** \* in Deo, salutári **méo**.

Quia respéxit humilitátem **ancillæ súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágna** qui **pótens** est : \* et sanctum **nómen éius**.

Et misericórdia eius a progénie **in progénies** \* **ti-méntibus éum**.

Fecit poténtiam in **brá-**chio **súo** : \* dispérsit superbos mente **córdis súi**.

Depósuit poténtes de séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **iná-**nes.

Suscépit Israël, **púerum súum**, \* recordátus **miseri-córdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-**tres **nóstros**, \* Abraham, et sémini **éius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæ-**cula **sæculórum. Amen**.

### Oraison

**L**argíre, quæsumus, Dómine, fidélibus tuis indulgéntiam placátus et pacem : † ut páriter ab ómnibus mundéntur offénsis, \* et secúra tibi mente desér-viant. Per Dóminum nos-trum Iesum Christum, Fí-lium tuum : † qui tecum vi-vit et regnat in unitáte Spíri-

Laissez-vous apaiser, Seigneur, et, nous vous en supplions, donnez à vos fidèles le pardon et la paix, afin qu'à la fois ils soient purifiés de toute offense et vous servent d'un cœur tranquille.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des

tus Sancti, Deus, ★ per ómnia | siècles.  
 sæcula sæculórum. R̃. Amen. | Ainsi soit-il.

VINGT ET UNIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
 PENTECÔTE

Ant. vi c

S

Er- ve ne- quam, ★

Méchant serviteur, je vous ai remis toute votre dette, parce que vous m'en avez prié ; ne fallait-il donc pas que vous aussi eussiez pitié de votre compagnon, comme moi-même j'ai eu pitié de vous ? Alleluia.

omne dé-bi-tam di-mí-si ti-bi,

*Mt 18, 22*

quón-i- am ro-gásti me : nonne ergo opórtu- it et

te mi-se-ré-ri consérvi tu- i, sic-ut et e-go

tu- i mi-sértus sum ? al-le-lú-ia.

M

agní-fi-cat ★ á-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit **spíritus méus** \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **súæ** : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágha** qui **pótens** est : \* et sanctum **nomen éius**.

Et misericórdia eius a progénie **in** progénies \* **timéntibus éum**.

Fecit poténtiam in **bráchio súo** : \* dispérsit supérbos mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de **séde**, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bónis** : \* et dívites dimísit **inánes**.

Suscépit Israël, **púerum súum**, \* recordátus **miseri-córdiæ súæ**.

Sicut locútus est ad **pá-tres nóstros**, \* Abraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in princípío, et **núnc**, et **sémper**, \* et in **sæcula sæculórum**. Amen.

### Oraison

**F**amíliam tuam, quæsumus, Dómine, continúa pietáte custódi : † ut a cunctis adversitatibus te protegente, sit libera ; \* et in bonis áctibus tuo nómini sit devóta. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, \* per ómnia sæcula sæculórum. R̃. Amen.

Seigneur, nous vous en supplions, gardez votre famille par l'effet d'une bonté continue, afin que, sous votre protection, elle soit garantie de toute adversité et confesse votre nom dans les bonnes œuvres.

Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, Dieu, dans tous les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.



**VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE APRÈS LA  
PENTECÔTE**

Ant. 1 g

**R**

Eddi-te ergo \* quæ sunt

Rendez donc à César ce  
qui est à César, et à Dieu  
ce qui est à Dieu. Alle-  
luia. *Mt 22, 21*

Cæ- sa- ris Cæ- sa- ri, et quæ sunt De- i

De- o, al- le- lú-ia.

**M**

agní-fi-cat \* á-nima me- a Dómi-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanctum  
nomen éius.

Et misericórdia eius a

progénie in progénies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit supérbos  
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépít Israël, púerum

súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spirítui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et  
núnc, et sémper, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

**D**eus, refúgium nostrum  
et virtus : † adésto piis  
Ecclésiæ tuæ précibus, auctor  
ipse pietátis, et præsta ; \* ut,  
quod fidéliter pétimus, effica-  
citer consequámur. Per Dó-  
minum nostrum Iesum Chri-  
stum, Fílium tuum : † qui te-  
cum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia sæcula sæculórum.  
℟. Amen.

Ô Dieu, notre refuge et notre force,  
soyez propice aux pieuses prières de  
votre Église, vous l'auteur même de  
la piété, et faites que nous obtenions  
sûrement ce que nous demandons  
selon la foi.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.

## VINGT-TROISIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f

**A**

T Ie-sus convér-sus, \*

Jésus se retournant et la  
voyant, lui dit : Aie  
confiance, ma fille ; ta foi  
t'a sauvée. Alleluia.

Mt 9, 22

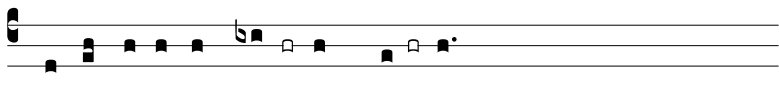
et vi-dens e-am, di-xit : Confi-de, fí-li-a : fí-des

tu-a te salvam fe-cit, al-le-lú-ia.

M



agní-fi-cat \* á-nima me-a Dómi-num.



Et exsultá-vit spí-ri-tus mé- us...

Et exsultávit spíritus  
méus \* in Deo, salutári méo.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi mágna  
qui pótens est : \* et sanctum  
nomen éius.

Et misericórdia eius a  
progénie in progénies \* ti-  
méntibus éum.

Fecit poténtiam in brác-  
chio súo : \* dispérsit supérbos  
mente cordis súi.

Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bó-  
nis : \* et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël, púerum  
súum, \* recordátus miseri-  
córdiæ súæ.

Sicut locútus est ad pá-  
tres nóstros, \* Abraham, et  
sémini eius in sæcula.

Glória Pátri, et Fílio, \* et  
Spíritui Sáncto.

Sicut erat in princípío, et  
núnc, et sémpér, \* et in sæ-  
cula sæculórum. Amen.

### Oraison

Absólve, quæsumus, Dó-  
mine, tuórum delicta  
populórum : † ut a peccató-  
rum nexibus, quæ pro nos-  
tra fragilitáte contráximus, \*  
tua benignitáte liberémur. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : † qui  
tecum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*

Nous vous en supplions, Seigneur,  
absolvez les fautes de votre peuple,  
afin que nous soyons délivrés par  
votre bonté des liens des péchés que  
nous avons commis dans notre fra-  
gilité.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des

per ómnia sæcula sæculórum.  
R̃. Amen.

siècles.

Ainsi soit-il.

## VINGT-QUATRIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 f

**A**

-Men di-co vo-bis : \*

En vérité, je vous le dis, cette génération ne passera point que toutes ces choses ne s'accomplissent. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point, dit le Seigneur.

*Mt 24, 34*

qui- a non præ-ter-í-bit gene-

rá-ti- o hæc, donec ómni- a fi- ant : cæ- lum et

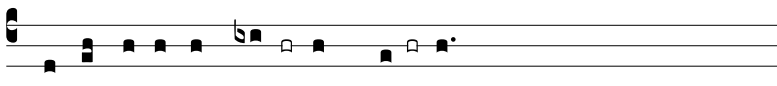
ter-ra trans-í-bunt, verba autem me- a non transí-

bunt, di-cit Dómi-nus.

**M**

agní-fi-cat \*

á-nima me- a Dómi-num.



Et exsultá-vit **spí-ri-tus mé-** us...

Et exsultávit **spíritus**  
**méus** \* in Deo, **salutári méo**.

Quia respéxit humilitá-  
tem ancillæ súæ : \* ecce enim  
ex hoc beátam me dicent om-  
nes generatiónes.

Quia fecit mihi **mágn**a  
qui **pótens** est : \* et sanctum  
*nomen* éius.

Et misericórdia eius a  
progénie **in** progénies \* ti-  
*méntibus* éum.

Fecit poténtiam in **brác-**  
chio **súo** : \* dispérsit superbos  
mente *cordis súi*.

Depósuit **poténtes** de  
séde, \* et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes implévit **bó-**  
nis : \* et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël, **púerum**  
**súum**, \* recordátus miseri-  
*córdiæ súæ*.

Sicut locútus est ad **pá-**  
tres **nóstros**, \* Abraham, et  
sémini *eius in* **sæcula**.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et  
**Spirítui Sáncto**.

Sicut erat in principio, et  
**núnc**, et **sémper**, \* et in **sæ-**  
*cula sæculórum*. Amen.

### Oraison

**E**xcita, quæsumus, Dó-  
mine, tuórum fidélium  
voluntátes : † ut, divíni ópe-  
ris fructum propénsius exse-  
quéntes ; \* pietátis tuæ remé-  
dia maióra percípiant. Per  
Dóminum nostrum Iesum  
Christum, Fílium tuum : † qui  
tecum vivit et regnat in uni-  
táte Spíritus Sancti, Deus, \*  
per ómnia **sæcula sæculórum**.  
R̃. Amen.

Nous vous en supplions, Seigneur,  
animez les volontés de vos fidèles,  
afin que, produisant avec plus d'ar-  
deur les fruits des œuvres célestes,  
ils reçoivent par votre bonté des se-  
cours plus grands.

Par notre Seigneur Jésus-  
Christ, votre Fils, qui vit et règne  
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,  
Dieu, dans tous les siècles des  
siècles.

Ainsi soit-il.



## INDEX

### Psaumes

- 109 Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).  
110 Confitebor tibi Domine. 4 (III).  
111 Beatus vir qui timet Dominum. 6 (IV).  
112 Laudate pueri Dominum. 8 (VII).  
113 In exitu Israël de Ægypto. 9 (P).

### Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 15; 20 (I); 22 (I); 23 (I); 25 (I); 27 (I); 31 (I);  
32 (VI); 34 (I); 36 (I); 38 (VII); 40 (I); 42 (IV); 43 (VIII); 45 (VIII);  
46 (V); 48 (VIII); 50 (I); 52 (I); 53 (IV); 55 (VII); 57 (IV); 58 (IV);  
60 (III); 61 (III); 63 (VI); 65 (I); 66 (I); 68 (I).

### Antienne

- |                                    |                                      |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Amen dico... non præteribit . 68 | 8 Fili quid fecisti . . . . . 19     |
| 1 At Iesus conversus . . . . . 66  | 8 Homo quidam . . . . . 48           |
| 5 Bene omnia fecit . . . . . 46    | 3 Intravit autem rex . . . . . 59    |
| 3 Cogovit autem . . . . . 61       | 3 Magna opera Domini . . . . . 3     |
| 1 Colligite primum . . . . . 25    | 7 Misereor super turbam . . . . . 37 |
| 7 Cum vocatus . . . . . 54         | 8 Nolite iudicare . . . . . 29       |
| 1 Deficiente vino . . . . . 20     | 1 Non potest arbor bona . . . . . 39 |
| 8 Descendit hic . . . . . 45       | 1 Præceptor . . . . . 34             |
| p Deus autem noster . . . . . 9    | 4 Propheta magnus . . . . . 53       |
| 7 Dixit Dominus . . . . . 2        | 6 Quæ mulier . . . . . 32            |
| 1 Domine salva nos . . . . . 23    | 1 Quærite primum . . . . . 51        |
| 1 Domine si tu vis . . . . . 22    | 4 Quid faciam . . . . . 41           |
| 1 Exi cito . . . . . 30            | 4 Quid vobis videtur . . . . . 56    |
|                                    | 4 Qui timet Dominum . . . . . 5      |

1	Reddite ergo . . . . .	65	4	Tulit ergo paralyticus . . . . .	58
8	Scriptum est enim . . . . .	43	1	Unus autem ex illis . . . . .	50
6	Serve nequam . . . . .	63			
1	Simile est . . . . .	26		<b>Hymne</b>	
1	Si offers . . . . .	35	8	Lucis Creator optime . . . . .	12
7	Sit nomen Domini . . . . .	7			



# INDEX GÉNÉRAL

## VÊPRES DOMINICALES

Ordinaire . . . . .	1
---------------------	---

## TEMPS APRÈS L'ÉPIPHANIE

Premier dimanche . . . . .	19
Deuxième dimanche . . . . .	20
Troisième dimanche . . . . .	21
Quatrième dimanche . . . . .	23
Cinquième dimanche . . . . .	24
Sixième dimanche . . . . .	26

## TEMPS APRÈS LA PENTECÔTE

Premier dimanche . . . . .	29
Deuxième dimanche . . . . .	30
Troisième dimanche . . . . .	32
Quatrième dimanche . . . . .	34
Cinquième dimanche . . . . .	35
Sixième dimanche . . . . .	37
Septième dimanche . . . . .	39
Huitième dimanche . . . . .	41
Neuvième dimanche . . . . .	43
Dixième dimanche . . . . .	44
Onzième dimanche . . . . .	46
Douzième dimanche . . . . .	48
Treizième dimanche . . . . .	49
Quatorzième dimanche . . . . .	51
Quinzième dimanche . . . . .	53
Seizième dimanche . . . . .	54
Dix-septième dimanche . . . . .	56
Dix-huitième dimanche . . . . .	58
Dix-neuvième dimanche . . . . .	59

Vingtième dimanche . . . . .	61
Vingt et unième dimanche . . . . .	63
Vingt-deuxième dimanche . . . . .	64
Vingt-troisième dimanche . . . . .	66
Vingt-quatrième dimanche . . . . .	68